Porównanie tłumaczeń Izajasza 1:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przywrócę ci twych sędziów jak niegdyś, i twych radców jak na początku. Potem nazywać cię będą grodem sprawiedliwości, miastem wiernym.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i przywrócę ci twych sędziów jak niegdyś, twych radców tak, jak na początku. Potem nazywać cię będą grodem sprawiedliwości oraz miastem wiernym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przywrócę twoich sędziów, tak jak dawniej, i twoich doradców, jak na początku. Potem nazwą cię Miastem Sprawiedliwości, Miastem Wiernym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przywrócę sędziów twoich, jako przedtem byli, i radców twoich, jako na początku. Potem cię nazywać będą miastem sprawiedliwości, miastem wiernem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przywrócę sędzie twoje, jako przedtym byli, a rajce twoje jako z staradawna. Potym będziesz nazwano miastem sprawiedliwego, miastem wiernym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przywrócę twoich sędziów jak dawniej, i twoich radnych jak na początku. Wówczas cię nazwą Miastem Sprawiedliwości, Grodem Wiernym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przywrócę ci twoich sędziów jak niegdyś, i twoich radców jak na początku. Potem nazywać cię będą grodem sprawiedliwości, miastem wiernym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przywrócę twoich sędziów jak dawniej, twoich doradców jak na początku. Potem nazwą cię Miastem Sprawiedliwości, Miastem Wiernym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przywrócę twoich sędziów jak dawniej, i twoich doradców - jak na początku. Znowu cię nazwą Miastem Sprawiedliwości, Grodem Wierności”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przywrócę twych sędziów, jak było pierwotnie, i twych doradców, jak było w zaraniu. Potem nazwą cię znowu ”Grodem Sprawiedliwym”, ”Miastem Wierności”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставлю твоїх суддів як раніше, і твоїх радників як на початку. І після цього назвешся: Місто справедливости, матірне місто, вірний Сіон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przywrócę twoich sędziów jak przedtem, i twoich radców jak dawniej. Wówczas znowu cię nazwą miastem sprawiedliwości i wiernym krajem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przywrócę ci sędziów jak pierwej, i doradców jak na początku. Potem będziesz nazwane Miastem Prawości, Grodem Wiernym.